

「노동법전」

(제166조 - 제171조)

- 국 가 · 지 역: 캐나다
- 법 률 번 호: R.S.C., 1985, c. L-2
- 개 정 일: 2017.12.12.

원문	번역문
<p>PART III Standard Hours, Wages, Vacations and Holidays</p> <p>Interpretation Definitions</p> <p>166 In this Part, collective agreement means an agreement in writing containing terms or conditions of employment of employees, including provisions with reference to rates of pay, hours of work and settlement by a third party of disagreements arising in the application of the agreement, between</p>	<p>제3장 기준시간, 임금, 휴가 및 공휴일</p> <p>해석 정의</p> <p>제166조 이 장에서, 단체협약은 임금(률), 근로시간 및 협약 적용 시 발생하는 갈등 의 제3자에의한 해결에 관한 규 정을 포함한 근로자의 고용조건 을 내용으로 하는 다음 각 항 사이의 서면 협약을 의미한다.</p>

<p>(a) an employer or an employers' organization acting on behalf of an employer, and</p> <p>(b) a trade union acting on behalf of the employees in collective bargaining or as a party to an agreement with the employer or employers' organization;</p> <p>day means any period of twenty-four consecutive hours; (jour)</p> <p>employer means any person who employs one or more employees; (employeur)</p> <p>general holiday means New Year's Day, Good Friday, Victoria Day, Canada Day, Labour Day, Thanksgiving Day, Remembrance Day, Christmas Day and Boxing Day and includes any day substituted for any such holiday pursuant to section 195; (jours fériés)</p> <p>industrial establishment means any federal work, undertaking or business and includes such branch, section or other division of a federal work, undertaking</p>	<p>(a) 사용자 또는 사용자를 대표하여 행위하는 사용자 조직</p> <p>(b) 단체교섭에서 근로자 또는 사용자나 사용자 조직과 맺은 협약의 당사자로서 이들을 대표하여 행위하는 노동조합</p> <p>일은 연속적인 24시간을 의미한다.</p> <p>사용자는 한 명 이상의 근로자를 고용한 사람을 의미한다.</p> <p>일반 공휴일은 새해 첫날, 성금요일, 빅토리아 데이, 캐나다 데이, 노동절, 추수감사절, 현충일, 크리스마스 및 박싱데이 그리고 제195조에 따라 이러한 공휴일을 대체하는 모든 날을 포함한다.</p> <p>산업시설은 연방근로, 기업 및 사업을 의미하며 제264조제(b)항에 따라 제정된 규정에 의하여 산업시설로 지정된 연방근로, 기업 또는 사업의 지점, 분과 또</p>
---	---

<p>or business as is designated as an industrial establishment by regulations made under paragraph 264(b); (établissement)</p>	<p>는 기타 부서를 포함한다.</p>
<p>inspector means any person designated as an inspector under section 249; (inspecteur)</p>	<p>감독관은 제249조에 따라 감독관으로 지정된 사람을 의미한다.</p>
<p>order means any order of the Minister made pursuant to this Part or the regulations; (arrêté)</p>	<p>명령은 이 장이나 규정에 따라 제정된 부령을 의미한다.</p>
<p>overtime means hours of work in excess of standard hours of work; (heures supplémentaires)</p>	<p>시간외근무는 기준근로시간을 초과하는 근로시간을 의미한다.</p>
<p>qualified medical practitioner means a person who is entitled to practise medicine under the laws of a province; (médecin ou médecin qualifié)</p>	<p>자격을 갖춘 의사란 주법에 의거해 의료행위를 할 자격이 있는 사람을 의미한다.</p>
<p>regional director means the director of a regional office of the Department of Employment and Social Development or the director's designated representative; (directeur régional)</p>	<p>지역 책임자란 고용 및 사회개발부 지역사무소의 책임자 또는 책임자의 지정대리인을 의미한다.</p>
<p>standard hours of work means</p>	<p>기준근로시간이란 제169조나 제</p>

<p>the hours of work established pursuant to section 169 or 170 or in any regulations made pursuant to section 175; (durée normale du travail)</p> <p>trade union means any organization of employees formed for purposes that include the regulation of relations between employers and employees; (syndicat)</p> <p>wages includes every form of remuneration for work performed but does not include tips and other gratuities; (salaire)</p> <p>week means, in relation to Division I, the period between midnight on Saturday and midnight on the immediately following Saturday. (semaine)</p> <p>Application Application of Part 167 (1) This Part applies (a)to employment in or in connection with the operation of any federal work, undertaking or business other than a work, undertaking or</p>	<p>170조 또는 제175조에 따라 제정된 모든 규정에 따라 정해진 근로시간을 의미한다.</p> <p>노동조합은 사용자와 근로자 관계 규정을 포함할 목적을 위하여 형성된 근로자 조직을 의미한다.</p> <p>임금은 수행된 근로에 대한 모든 형태의 보수를 포함하지만 팁과 기타사례는 포함하지 않는다.</p> <p>제1절과 관련하여, 주는 토요일 자정부터 그 바로 다음 토요일 자정 사이의 기간을 의미한다.</p> <p>적용 이 장의 적용 제167조 (1) 이 장은 다음 각 호에 적용된다. (a) 유콘, 노스웨스트준주, 누나부트 지역이나 지역성이 있는 근로, 기업 또는 사업 이외의, 연방근로, 기업이나 사업의 운</p>
--	---

<p>business of a local or private nature in Yukon, the Northwest Territories or Nunavut;</p> <p>(b)to and in respect of employees who are employed in or in connection with any federal work, undertaking or business described in paragraph (a);</p> <p>(c)to and in respect of any employers of the employees described in paragraph (b);</p> <p>(d)to and in respect of any corporation established to perform any function or duty on behalf of the Government of Canada other than a department as defined in the Financial Administration Act; and</p> <p>(e)to or in respect of any Canadian carrier, as defined in section 2 of the Telecommunications Act, that is an agent of Her Majesty in right of a province.</p>	<p>영 또는 이와 연관된 고용</p> <p>(b) 제(a)항에 명시된 연방근로, 기업이나 사업 또는 이와 연관되어 고용된 근로자</p> <p>(c) 제(b)항에 명시된 근로자의 사용자</p> <p>(d) 「재무행정법」에 정의된 부서 외에 캐나다 정부를 대신하는 기능이나 의무를 수행하기 위하여 설립된 법인</p> <p>(e) 「전자통신법」 제2조에 정의된, 주의 권리로 왕실기관이 되는, 캐나다 운송인</p>
<p>Non-application of Division I to certain employees</p> <p>(2) Division I does not apply to or in respect of employees who</p> <p>(a)are managers or</p>	<p>특정 근로자에 대한 제1절의 적용 제외</p> <p>(2) 제1절은 다음 각 항의 근로자에게 적용되지 않는다</p> <p>(a) 매니저, 관리자 또는 관리업</p>

<p>superintendents or exercise management functions; or (b)are members of such professions as may be designated by regulation as professions to which Division I does not apply.</p> <p>Non-application of Division XIV to managers (3) Division XIV does not apply to or in respect of employees who are managers.</p> <p>Saving more favourable benefits 168 (1) This Part and all regulations made under this Part apply notwithstanding any other law or any custom, contract or arrangement, but nothing in this Part shall be construed as affecting any rights or benefits of an employee under any law, custom, contract or arrangement that are more favourable to the employee than his rights or benefits under this Part.</p> <p>Where collective agreement applies exclusively (1.1) Divisions II, IV, V and</p>	<p>무를 수행하는 근로자</p> <p>(b) 제1절이 적용되지 않는 전문직으로 규정에 의해 지정될 수 있는 그러한 전문직의 구성원</p> <p>관리자에 대한 제14절의 적용 제외 (3) 제14절은 관리자인 근로자에게 적용되지 않는다.</p> <p>더욱 유리한 혜택에 대한 유보 제168조 (1) 다른 법률이나 관습, 계약이나 협약에도 불구하고 이 장과 이 장에 따라 제정된 모든 규정이 적용되지만, 법률, 관습, 계약이나 협정에 따르는 것이 이 장에 따른 권리나 혜택보다 근로자에게 더 유리한 경우, 이 장의 어떠한 내용도 그 근로자의 권리나 혜택에 영향을 미치는 것으로 해석되지는 않는다.</p> <p>단체협약만 적용되는 경우 (1.1) 휴가일수, 임금률, 혜택</p>
--	---

VIII do not apply to an employer and employees who are parties to a collective agreement that confers on employees rights and benefits at least as favourable as those conferred by those respective Divisions in respect of length of leave, rates of pay and qualifying periods for benefits, and, in respect of employees to whom the third party settlement provisions of such a collective agreement apply, the settlement of disagreements relating to those matters is governed exclusively by the collective agreement

Sunday

(2) Nothing in this Part authorizes the doing of any work on Sunday that is prohibited by law.

DIVISION I

Hours of Work

Standard hours of work

169 (1) Except as otherwise provided by or under this Division

(a) the standard hours of work of an employee shall not

그리고 제3자에 의한 단체협약의 갈등 해결규정이 적용되는 근로자에 대하여, 적어도 제2절, 제4절, 제5절, 제8절에 의해 주어지는 정도의 유리한 권리와 혜택을 근로자에게 제공하는 단체협약의 당사자인 사용자와 근로자에게 그러한 각각의 절은 적용되지 않으며, 이러한 문제와 관련된 갈등의 해결은 단체협약으로만 다루어진다.

일요일

(2) 이 장의 어떠한 내용도 법으로 금지된 일요일 근로를 허가하지 않는다.

제1절

근로시간

기준근로시간

제169조 (1) 이 절에 의해 또는 이 절에 따라 달리 규정된 경우를 제외하고 다음 각 호와 같다.

(a) 근로자의 기준근로시간은 1일 8시간 그리고 1주 40시간

exceed eight hours in a day
 and forty hours in a week; and
 (b) no employer shall cause or
 permit an employee to work
 longer hours than eight hours
 in any day or forty hours in
 any week.

Averaging

(2) Where the nature of the
 work in an industrial
 establishment necessitates
 irregular distribution of the
 hours of work of an employee,
 the hours of work in a day and
 the hours of work in a week
 may be calculated, in such
 manner and in such
 circumstances as may be
 prescribed by the regulations,
 as an average for a period of
 two or more weeks.

Duration of averaging

(2.1) The averaged hours of
 work calculated pursuant to
 subsection (2) remain in effect
 (a) where the averaging of
 hours of work is agreed to in
 writing by an employer and a
 trade union, for the duration of
 that agreement or for such
 shorter period as is agreed to

을 초과하지 않는다.

(b) 어떤 사용자도 근로자가 1
 일 8시간 또는 주당 40시간을
 초과하여 일하도록 하거나 이
 를 허용하지 않는다.

평균화

(2) 산업시설에서의 근로특성상
 근로자의 근로시간 배분이 불규
 칙적일 수 밖에 없는 경우, 1일
 근로시간 및 주당 근로시간은,
 그러한 방법과 상황에서. 규정에
 명시된 대로 2주 이상의 기간에
 대한 평균으로 산정될 수 있다.

평균산정기간

(2.1) 제(2)항에 따라 산정된
 평균근로시간은 다음 각 호의
 경우 유효하다.

(a) 근로자와 노동조합이 협약
 의 지속기간이나 당사자에 의
 해 합의된 단축기간에 대하여
 평균근로시간을 서면으로 합의
 한 경우,

<p>by the parties; or</p> <p>(b) where the averaging of hours of work is not agreed to in writing by an employer and a trade union, for no longer than three years.</p> <p>General holidays in week</p> <p>(3) In a week in which one or more general holidays occur that under Division V entitle an employee to holidays with pay in that week, the hours of work of the employee in that week shall be reduced by the standard hours of work for each general holiday in that week and, for the purposes of this subsection, in calculating the time worked by an employee in any such week, no account shall be taken of any time worked by the employee on the holidays or of any time during which the employee was at the disposal of his employer during the holidays.</p> <p>Modified work schedule</p> <p>170 (1) An employer may, in respect of employees subject to a collective agreement, establish, modify or cancel a</p>	<p>(b) 3년 이내에, 평균근로시간이 사용자와 노동조합에 의해 서면으로 합의되지 않은 경우</p> <p>주중 일반 공휴일</p> <p>(3) 제5절에 따라 근로자에게 급여가 제공되는 1일 이상의 일반 공휴일이 있는 주에 근로자의 근무시간은 그 주 각 일반 공휴일에 대한 기준근로시간에 의하여 감소되며, 이 항의 목적상, 해당 주에 근로자가 근무한 시간을 계산할 때, 근로자가 공휴일에 근로한 시간 또는 공휴일 동안 사용자의 처분으로 있던 시간은 고려되지 않는다.</p> <p>근무일정 변경</p> <p>제170조 (1) 사용자는 단체협약의 대상인 근로자에 대하여, 제169조제(1)항제(a)호에 명시된 기준근로시간을 초과하는 근무</p>
--	---

work schedule under which the hours exceed the standard hours of work set out in paragraph 169(1)(a) if

(a) the average hours of work for a period of two or more weeks does not exceed forty hours a week; and

(b) the schedule, or its modification or cancellation, is agreed to in writing by the employer and the trade union.

Idem

(2) Subject to subsection (3), an employer may, in respect of employees not subject to a collective agreement, establish, modify or cancel a work schedule under which the hours exceed the standard hours of work set out in paragraph 169(1)(a) if

- (a) the average hours of work for a period of two or more weeks does not exceed forty hours a week; and
- (b) the schedule, or its modification or cancellation, has been approved by at least seventy per cent of the affected employees.

일정을 다음 각 호와 같은 경우 설정, 변경 또는 취소할 수 있다.

- (a) 2주 이상의 기간 동안 평균 근로시간이 1주 40시간을 초과하지 않는 경우
- (b) 일정 또는 그 일정의 변경이나 취소가 사용자와 노동조합에 의해서 서면으로 합의된 경우

상동

(2) 제(3)항과 관련하여, 사용자는 단체협약의 대상이 아닌 근로자에 대하여 다음 각 호와 같은 경우 제169조제(1)항제(a)호에 명시된 기준근로시간을 초과하는 근무일정을 설정, 변경 또는 취소할 수 있다.

- (a) 2주 이상의 기간 동안 평균 근로시간이 주당 40시간을 초과하지 않는 경우, 그리고
- (b) 일정, 또는 그 변경이나 취소가 이에 영향을 받는 근로자의 적어도 70퍼센트에 의해 승인된 경우

Posting of notice

(3) Where a work schedule is to be established, modified or cancelled pursuant to subsection (2), the employer shall post a notice of the new schedule, or of its modification or cancellation, in readily accessible places where it is likely to be seen by the affected employees, for at least thirty days before the new schedule or its modification or cancellation takes effect.

Maximum hours of work

171 (1) An employee may be employed in excess of the standard hours of work but, subject to sections 172, 176 and 177, and to any regulations made pursuant to section 175, the total hours that may be worked by any employee in any week shall not exceed forty-eight hours in a week or such fewer total number of hours as may be prescribed by the regulations as maximum working hours in the industrial establishment in or in connection with the operation of which the employee is

통지 게시

(3) 근무일정이 제(2)항에 따라 설정, 변경 또는 취소된 경우, 새로운 일정 또는 일정의 변경이나 취소가 발효되기 전 적어도 30일 동안, 사용자는 새로운 일정, 또는 그 변경이나 취소를 해당 근로자가 보기쉬운장소에 공지한다.

최대 근로시간

제171조 (1) 근로자는 기준근로시간을 초과하여 고용될 수 있지만, 제172조, 제176조 및 제177조 그리고 제175조에 따라 제정된 규정과 관련하여, 근로자가 근무하는 주당 총 시간은 1주에 48시간 또는 근로자가 고용된 산업시설의 운영이나 이와 연계하여 최대근로시간으로 규정에 정할 수 있는 더 짧은 총시간을 초과하지 않는다.

<p>employed.</p> <p>Averaging</p> <p>(2) Subsection 169(2) applies in the computation of the maximum hours of work in a week prescribed under this section.</p>	<p>평균화</p> <p>(2) 제169조제(2)항은 이 항에 따라 정해진 주당 최대근로시간 계산에 적용된다.</p>
--	--